

Technisches Englisch

Elektrotechniker sollten englischsprachige Dokumentationen und Pläne lesen können. Diese Seite erleichtert in Kooperation mit www.engineering-report.de den Zugang zur englischen Sprache und vermittelt elektrotechnische Fachausdrücke.

D-subminiature Reduce Electrical Noise

Harting is introducing a new range of male and female D-subminiature filter adaptors for effective electronic noise reduction in sensitive applications such as high-speed digital broadcasting and industrial test equipment.

The new filter adaptors are equally suited to electromagnetic interference correction in existing applications and for quick and easy filter tests during the design phase. They complement Harting's existing range of D-sub filter surface-mount connectors as a retrofit option for providing system protection without the need for expensive PCB redesigns.

By courtesy of Engineer Live

broadcasting TV-Übertragung, Rundfunksendung

complement ergänzen, komplementieren
D-subminiature (D-sub) verbreitete Bauform eines Steckersystems für Datenverbindungen

- subminiature Kleinst-, Mikro-
equally suited gleichermaßen geeignet

interference Interferenz, Störung
noise reduction Lärminderung, Geräuschverminderung

PCB redesign Neukonstruktion von Leiterplatten, Platinen (PCB = printed circuit board)

retrofit nachrüstbar; Nachrüst-

sensitive empfindlich, sensibel, heikel

surface-mount Aufputz-, ohne Anschlüsse

Synonyms

In technical English there are many terms that have general equivalents. The language section of this issue will deal with synonyms in order to boost up your vocabulary.

A. Please match each word on the left-hand side with its more general correspondent on the right.

- | | |
|--------------|------------------------------|
| 1 assemble | a add the newest information |
| 2 discard | b fix to |
| 3 access | c choose |
| 4 update | d damage completely |
| 5 reject | e fix |
| 6 specify | f give exact details |
| 7 destroy | g not accept |
| 8 attach | h on hand |
| 9 abort | i put together |
| 10 select | j take s.th.out |
| 11 available | k break off |
| 12 repair | l throw away |
| 13 remove | m reach, get |

B. And now use some of the verbs from the first column in their correct forms in the example sentences below:

- "This is our factory hall. Here are the different parts are"
- Coover cyanoacrylate because it was too sticky.
- Protection varnishes are together with the graffiti.
- The astronauts wanted enough time for a spacewalk so they could a damaged thermal blanket near the shuttle's tail.
- The computer generates test reports which are every time a new test is performed.
- One or more terminals can be to each line.

- The time it takes to one piece of data and transfer it from storage to the System Control Unit is one of the measurements for the speed of the computer.
- When you press this key the copy command is

below unten, im Folgenden

column Spalte

correspondent hier: Gegenstück

deal with sich befassen mit, behandeln

enough genug, genügend

in order to um zu

issue Ausgabe, auch: Angelegenheit

match zusammenfügen, zuordnen

measurement Messung

perform durchführen

solution Lösung

s.th. = something etwas

sticky klebrig

storage Speicherung, Lagerung

tail Heck, Rumpfende, Schwanz

term Ausdruck, Wort, Begriff

thermal blanket Isolationsfolie

varnish Lack

P. Zillmer

8. aborted
7. access;
6. attached;
5. updated;
4. repair/fix;
3. removed;
2. rejected;
1. assembled;
B Example sentences:
12e; 13m
11; 21; 3j; 4a; 5g; 6f; 7d; 8b; 9k; 10c; 11h;
A
Lösungen

Nachruf

Der EP-Autor und Gründer der deutsch/englischsprachigen Zeitschrift „Engineering Report“ Georg Möllerke ist am 2. August 2009 im Alter von 78 Jahren unerwartet verstorben. Nach Berufsausbildung und Studium der Elektrotechnik war er elf Jahre im Gebiet der Schiffselektrotechnik tätig. Zuletzt bei den Kieler Howaldtswerken. Danach vier Jahre bei Brown, Boveri & Cie. in Baden, Bereich Hochspannungsschaltanlagen.



Georg Möllerke

Georg Möllerke

arbeitete u. a. als Redakteur bei der Schweizer Zeitschrift „Elektroniker“ in Aarau und war Autor mehrerer Bücher und Englischkurse. Er etablierte die Zeitschrift „Engineering Report“, die er 39 Jahre lang herausgegeben hat. Vor zwei Jahren übernahm Petra Zillmer den Spezialverlag für Technisches Englisch und führt sein Magazin in seinem Sinne weiter.

